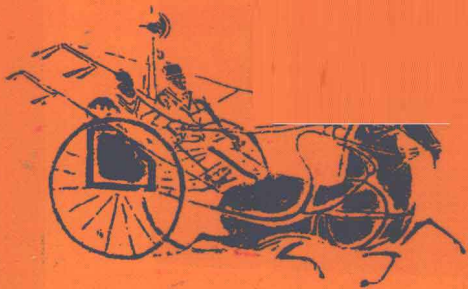


传统文化普及读本

荀子

□ 王天海、注译

《荀子》是中国春秋战国时期伟大哲学家荀子的著作，也是中国传统文化的经典。作者为研究荀子数十年的专家。本书以权威版本为依据，精选篇目，在学界已有研究成果的基础上，校勘精审，注释简明准确，译文准确流畅，点评重点突出，见解独到。



传
统
文
化
普
及
读
本

荀子

王天海／注译

长 春 出 版 社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

荀子/王天海注译. —— 长春: 长春出版社, 2011.6

(传统文化普及读本)

ISBN 978-7-5445-1753-9

I. ①荀... II. ①王... III. ①儒家②荀子—注释③荀子—译文

IV. ①B222.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 070218 号

荀子

注 译: 王天海

责任编辑: 张中良

封面设计: 刘喜岩

出版发行: 长春出版社

总编室电话: 0431-88563443

发行部电话: 0431-88561180 邮购零售电话: 0431-88561177

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 吉林省久慧文化有限公司

印 刷: 长春市第十一印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/82

字 数: 191 千字

印 张: 9

版 次: 2011 年 6 月第 1 版

印 次: 2011 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 5000 册

定 价: 18.00 元

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 请与印厂联系调换

印厂电话: 0431-84917482

前言

荀子，名况，《史记》称荀卿，但《荀子》本书与其他一些历史文献又称“孙卿”、“孙卿子”，皆因“孙”、“荀”二字声近韵同而通假，或因地域方言发音变化所致，故当以《史记》所载为准。荀子的出生地具体不详，司马迁在《史记》中为荀子和孟子合写列传时，称荀子为赵国人。据悉，今山西省新绛城内龙兴寺发现“荀子故里”石匾额一块。当地至今还流传着关于荀子的一些传说，此亦可备一说。关于荀子的生卒年，文献并无记载，只能依据相关史料所记荀子简要经历推算他活动的时间约在公元前 298 年至公元前 238 年这 60 年间。荀子的生平经历，《史记》本传仅有简要记载，说他 50 岁时曾游学于齐国，齐襄王时在稷下学宫“最为老师”，“三为祭酒”，后因谗言离开齐国前往楚国，依附春申君而为兰陵令。春申君死而荀卿废，因家兰陵。后著书数万言而卒，葬于兰陵。从《荀子》本书知荀卿还游历过赵国、齐国、魏国、楚国、秦国等国。总之，荀子生于乱世，学富五车，游历列国；三为祭酒，两任兰陵令；怀才不遇，终老兰陵。他一生经历大致与孔孟相似，都是以授徒著述而终。

荀子的著作，在他生前即已部分流传于世，西汉初年韩婴在《韩诗外传》中引用达 59 处之多，涉及《荀子》21 篇。到西汉成帝时，刘向据中秘所藏《孙卿书》322 篇去其重复，删定为《孙卿新书》十二卷三十二篇，此为《荀子》书第一个定本。此本《汉志》《隋志》皆载为《孙卿子》。到了中唐时期，杨倞乃据此本改易篇次，析为二十卷，详加校注，定名为《荀子》。这不仅是《荀子》的第一

个注本，也是流传至今的最早的《荀子》祖本。这也是我们今天研究荀子思想学说的本原。

《荀子》一书共有三十二篇，其中大部分为荀子自著。前面1~24篇为专论，归纳起来可以分为教育论、政治论、批判论、认识论四个方面。其中《儒效》、《议兵》、《强国》等篇内凡称“孙卿子”处，似出弟子记录。第二十五篇《成相》与第二十六篇《赋》是以诗赋的形式来表达他的政治主张和人格理想。《大略》以下六篇，是其弟子所记荀卿之言及杂录传记甚明。

荀子的教育论由《劝学》《修身》《不苟》《荣辱》《仲尼》五篇组成，他强调学习与教育的重要性、提出道德修养的标准与途径，指出执政者个人的德行修为与国家的政治命运密切相关。

荀子的政治论由《儒效》《王制》《富国》《王霸》《君道》《臣道》《致士》《议兵》《强国》《礼论》《乐论》《君子》十二篇组成，这是荀子思想最重要的组成部分，充分体现了荀子法先王尊后王，要以儒家的“礼乐”实现天下一统的王道理想。这其中极力推崇的是隆礼重法、王霸杂用的政治主张；先富后教、节用裕民、持续发展的经济思想；招贤纳士、德才兼备、圣贤治国的人才理念；仁义之师通行天下的军事思想。由此构成了荀子自成体系的一整套治国安天下的国家政治理论学说，这是荀子对儒家国家学说的重大发展。

荀子的批判论由《非相》《非十二子》《正论》三篇组成。在先秦诸子中，荀子是最具批判精神的思想家。他不仅批判了以相貌论人的迷信思想，还对诸子各家学说都有针砭，其目的是要廓清有害儒家思想的异端邪说，树立起由他所发展的儒学思想的权威地位。这种以统一思想为大一统的政治服务的主张，由他的弟子李斯协助秦始皇变成了现实（李斯是由儒而转法的），再由西汉的董仲舒协助汉武帝“罢黜百家，独尊儒术”还原荀子的思想，由此奠定了儒家思想在中国两千多年的统治地位。荀子的思想，无疑是在对诸子学说批判与吸收中得以丰富和发展的。荀子对论辩术的重视和运用，

充分展示了一个伟大思想家的睿智和逻辑思辨的高超才能。

荀子的认识论由《天论》《解蔽》《正名》《性恶》四篇组成，这是构筑荀子思想的理论基础。他的“天人相分”、“制天命而用之”的思想，客观认识事物、名实相应的观点，都对天人之际的关系作了前所未有的合理阐释，是先秦辩证唯物认识论的高度总结。荀子依据历史、结合现实，对人性的利己性有了比孟子更加深刻的认识。所以他针对孟子的性善论提出了“人之性恶，其善者，伪也”的命题。尽管他的目的是要改造人的主观恶性，使人积为向善，甚至使“涂之人皆可以为尧禹”，但终究因为触及到统治者与道学家内心深处的隐痛而被诟病。

总之，荀子不仅是儒家学说的集大成者，而且是先秦思想文化的集大成者。荀子之学，以仲尼为本而斥诸子，隆礼义而重名法，主性恶而倡人为，制天命而材万物，尊先王而法后王，推王霸而举贤能，强国而富民……《荀子》其书内容之广博、识见之敏锐、思想之精密、行文之浑厚，为先秦诸子所不及。尽管《论语》和《孟子》被列入儒家经典十三经之中，但它们的理论深度与广度是无法与《荀子》相比的。

本书是《传统文化普及读本》之一。由于读者对象主要是大学文化以上的群体，所以笔者在《荀子》原典中精选了最著名的十二篇进行注释、翻译和评析，为弘扬传统文化、提高大学生的人文素质，深入学习古典文献提供一个新思路，开启一扇新的大门。

本书的体例由所选《荀子》原文的校勘注释、白话译文、篇后评析三部分组成。

1. 校勘注释，以《古逸丛书》影刻南宋台州本为底本，以文物出版社影印南宋浙北翻刻北宋熙宁监本为主参本。主要精采唐代以来以及当今国内外名家研究《荀子》的成果，对《荀子》原文进行精心校勘和简明注释。

2. 白话译文，严格遵从《荀子》原典，用规范的现代汉语对所

选篇章进行准确、流畅、生动的白话诠释。

3. 篇后评析，所选各篇都有评析文章。这是在大量阅读和参考古今中外学者研究《荀子》思想最新论著的基础上，提出笔者自己新的认识和分析。由于本人的学识浅陋，这里的篇章分析，只能是抛砖引玉而已。

王天海

2010年10月1日撰于贵阳花溪

Abstract

前言	001
劝学篇	001
修身篇	018
不苟篇	034
荣辱篇	050
富国篇	072
致士篇	105
强国篇	115
天论篇	137
正论篇	155
解蔽篇	186
正名篇	217
性恶篇	246
后 记	272

劝学篇

【原文】

1.1 君子曰：学不可以已①。青，取之于蓝而青于蓝②；冰，水为之而寒于水。木直中绳，𣎵以为轮，其曲中规，虽有槁暴，不复挺者③，𣎵使之然也。故木受绳则直，金就砺则利④，君子博学而日参省乎己，则智明而行无过矣⑤。

故不登高山，不知天之高也；不临深谿⑥，不知地之厚也；不闻先王之遗言，不知学问之大也。干越、夷、貉之子⑦，生而同声，长而异俗，教使之然也。诗曰：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位，好是正直⑧。神之听之，介尔景福。⑨”神莫大于化道，福莫长于无祸。

【译文】

君子说：学习不能够停止。靛青，是从蓼蓝草中提取的，但比蓼蓝草的颜色深；冰，是水凝结而成的，但比水寒冷。木料端直与墨线相合，用火熏烤使它弯曲后做成车轮，它的弯曲符合圆规的要求，即使又有干裂，它也不会再伸直，是因为熏烤后使它弯曲如此。所以木料经过墨线的校正就能取直，金属类刀剑经过磨刀石才能锋利，君子广泛地学习而又能每天参照检查自己，那就会智慧高明而行为没有过错了。

所以不登上高山，就不知道天高；不面临深谷，就不知道地厚；没有听到古代圣王的遗言，就不知道学问的博大。南方越族、东北方夷族、貉族的子女，出生时的啼哭声相同，长大后习俗却不同，是教化的原因使他们如此啊。《诗》上说：“唉，你们这些君子，不要经常安处。恭敬忠实你的职守，爱好这正身直行。神灵明察是非，会给予你们大的福佑。”没有比教化之道更大的神灵，没有比无灾祸更长久的福运。

【注释】

①君子：古时泛称德才兼备的人。已：止，停止。②靛青：一种从蓼蓝草中提取的染料。蓝：蓼蓝草，蓼科，一年生草本植物，叶长椭圆形，干后变蓝色，秋季开红花，穗状花序，产于我国。其叶可供药用，又可制作染料靛青。青于蓝：此指靛青的颜色比蓼蓝草更深。③中：二“中”字皆读 zhòng，符合。绳：此指木工的墨线。輶（róu）：字与“燥”同，用火熏烤木料，使之弯曲。有：与“又”通。槁（gǎo）暴：槁，木干枯；暴，通“爆”，爆裂；槁暴，意指干裂。挺：伸直。④砺：磨刀剑之石。⑤参省：参照、反省。智：一本作“知”。⑥谿（xī）：此指山谷。《尔雅·释水》：“水注谿曰谷”。⑦干越：乃“于越”之误，于（wú），发语词。于越，我国古代南方越族，在今浙江一带。夷貉（mò）：我国古代称东方少数民族为夷，称北方少数民族为貉。貉，字又作貉。此二族在我国东北一带。⑧靖共尔位：意即恭敬忠实于你的职守。《韩诗外传》卷四、卷七皆引作“静恭尔位”。正直：正身直行，意为正人之曲使之直。⑨神：神灵。听：察。《书·洪范》：“四曰听”，孔安国传：“听，察是非”。介：给予。景福：大福。文中“诗曰”以下六句引自《诗·小雅·小明》。

【原文】

1.2 吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣^①，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰^②。假舆马者，非利足也，而致千里^③；

【译文】

我曾经整天思考，但不如片刻学习有所收获；我曾经踮起脚跟远望，但不如登高所见广阔。登上高处招手，手臂并没有加长，但远处的人能看见；顺着风向高喊，声音并没有加大，但听见的人觉得很清楚。凭借车马的人，并不是跑得快，却能到达千里之远；

假舟楫者，非能水也，而绝江河①。君子生非异也，善假于物也。

凭借船、桨的人，并不是善于游泳，但能横渡江河。君子出生并非与他人不同，只是善于借用外物罢了。

【注释】

①跂(qǐ)：踮起脚后跟。②疾：有力而宏大。彰：显明，清楚。③假：借，凭借。利足：快腿，此指跑得快。而：读如“能”。下“而”字同此。④能水：善于游水。绝：断，此指横渡。

【原文】

1.3 南方有鸟焉，名曰蒙鸠①，以羽为巢而编之以发，系之苇苕②，风至苕折，卵破子死。巢非不完也③，所系者然也。西方有木焉，名曰射干④，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊，木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅，与之俱黑⑤。兰槐之根是为芷，其渐之滫⑥，君子不近，庶人不服⑦。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也⑧。

【译文】

在南方有一种鸟，名叫蒙鸠，它用羽毛和毛发编织成巢，还把鸟窝结在芦苇杆的末梢上，大风吹来，苇梢折断，鸟蛋打破，小鸟摔死。它的窝并非不完美，是筑巢在苇梢上才造成这样的后果。在西方有一种植物，名叫射干，茎长四寸，长在高山之上，却能面对几十丈的深渊。草茎并不能长到这么高，是它站立的地方使它这样。蓬草长在大麻中，不用扶持自然挺直；白沙子混在黑土中，就与黑土一样黑。兰萐的根实际就是白芷，如果用臭水浸泡它，君子就不会接近它，众人也不会使用它。它的本质并非不美，而是把它浸入臭水就造成这样的后果。所以君子居住必须选择乡里，交游必须接近贤士，这是防止邪恶乖僻而接近正道的方法。

【注释】

①蒙鸠：鸟名，又名鹪鹩。体长约10厘米，头部淡棕色，有黄色眉纹。常活动在低矮阴湿的灌木丛中，因织巢十分精巧，俗称巧妇鸟。大多居留北方，后迁徙南方。②苇苕（tiáo）：芦苇的花穗，此指芦苇杆的末梢。③完：完好。④木：此指草。古人有时草木并举。射（yè）干：草名。鸢尾科，多年生草本，叶剑形，排双行；夏季开橘红色花，根状茎可入药。生于我国各地。⑤白沙在涅，与之俱黑：涅，为黑色泥土。此二句原本无，据唐马总《意林》所载《曾子》补。⑥兰槐：当为“兰茝（chǎi）”之音误，此据王天海《荀子校释》。兰茝：兰草和麝香草，皆香草名，根叶亦可入药。是：通“实”。《战国策·西周策》：“是攻用兵”，高诱注：“是，实也”。芷：一名白芷；多年生草本，其根可入药。渐（jiān）：浸泡。滌（xiǔ）：发臭的海米水、或涸水。《说文》：“滌，久涸也。”⑦不服：不用。⑧邪辟：邪恶乖僻。中正：正直之道。

【原文】

1.4 物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德①。肉腐生虫，鱼枯生蠹②。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱，柔自取束③。邪秽在身，怨之所拘④。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生⑤，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉⑥，林木茂而斧

【译文】

各类事物的兴起，必定有开始的原因；荣誉与耻辱的到来，必定象征人的德行。肉腐烂了就会生蛆虫，鱼干枯了就会长蛀虫。懈怠傲慢而忘记自己是谁，灾祸就会发生。坚强的东西自可作支柱，柔弱的东西自可被束缚。邪恶污秽在自己身上，是构成怨恨的原因。施加的柴草好像一样，但火首先燃向干柴；平整的土地好像一样，但水先向低湿的地方流去。草木依类生长，禽兽分群居住，万物各自依从它们的同类。所以箭靶张开，就有弓箭射向这里；森林茂密，就有斧

斤至焉，树成荫而众鸟息焉，醯酸而蚋聚焉⑦。故言有召祸也，行有招辱也，君子慎其所立乎。

头来砍伐；树木成荫，就有群鸟栖息；醋味酸，就有蚊虫聚集。所以言谈有时会召来灾祸，行为有时会招受耻辱，君子应谨慎自己的立身处世啊！

【注释】

①象：象征。②生虫：别本又作“出虫”。蠹（dù）：蛀虫。③柱：通“拄”，支撑。束：捆绑。④拘：别本作“枸”，二字可通。⑤畴（chóu）：同类。⑥质的：此指射箭的箭靶。⑦醯（xī）：醋。蚋（ruì）：又作“蚋”，蚊类小飞虫，形似蝇而小，吸人畜之血。

【原文】

1.5 积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德而神明自得，圣心备焉①。故不积跬步②，无以致千里；不积小流，无以成江海。骐驎一跃，不能十步；弩马十驾，功在不舍③。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂④。蚯螭无爪牙之利⑤，筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也⑥。蟹六跪而二螯，非蛇

【译文】

积聚泥土形成高山，风雨就从那里兴起；积聚水流形成深潭，蛟龙就从那里生长；积累善行形成美德，因而自会达到高尚的精神境界，圣人的思想和胸怀就都具备了。所以没有半步的积累，就不能远至千里；没有细小水流的汇积，就不能形成江海。骏马一跃，不能超出六丈；劣马驾车十天，它的成功在于不止息。刻东西而放弃它，就是朽木也不能刻断；刻下去不放弃，就是金属和石头都能雕空。蚯蚓没有锋利的爪牙、强劲的筋骨，但它上吃尘土，下饮黄泉，这是它用心专一的缘故；螃蟹有八条腿两只钳，但如果没有蛇和泥鳅的洞穴，

蟪蛄之穴^⑦，无可寄托者，用心躁也。是故无冥冥之志者，无昭昭之明^⑧；无惛惛之事者^⑨，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容^⑩。目不能两视而明，耳不能两听而聪。螭蛇无足而飞，梧鼠五技而穷^⑪。诗曰：“尸鸠在桑，其子七兮。淑人君子，其仪一兮。其仪一兮，心如结兮。”^⑫故君子结于一也。昔者，瓠巴鼓瑟而流鱼出听^⑬，伯牙鼓琴而六马仰秣^⑭。故声无小而无闻，行无隐而不形^⑮。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯。为善不积邪，安有不闻者乎！

就不能存身，这是它用心浮躁的原因。因此，没有高远的志向，就不会有显著的名声；没有痴迷专一的事业，就不会有显赫的功绩。行于歧路的人，到不了目的地；同时侍奉两个君主的人，不能被双方信用。眼睛不能两处同时都看清楚，耳朵不能两种声音同时都听清楚。螭蛇没有脚却能飞行，鼯鼠有五种技能却陷于困境。《诗》上说：“布谷鸟筑巢桑树上，七只小鸟它喂养。那些善人与君子，容止仪表一个样。容止仪表一个样啊，他们内心如盘结。”所以君子的精神集中而专一。从前瓠巴弹琴而使游鱼出水倾听，伯牙弹琴而使驾车的马抬头不食。所以声音不论多小，没有听不到的；行为无论多隐蔽，没有不显现的。美玉藏在山上使草木滋润，深潭里出产珍珠使山崖不枯。是行善没有积累吧，哪有不被人知道的呢！

【注释】

- ①神明：此指精神高尚。圣心：此指圣人的思想和胸怀。②跬(kuǐ)步：古人称半步，即迈出一脚的距离。先后迈出两脚的距离为一步。古人以六尺为步。③弩马：疲弱而能力低下的马。十驾：十日驾车之程，即行程十日。舍：止息，停止。④楔：用刀刻。舍：放弃，同“捨”。镂：雕刻、镂空。⑤蚯蚓：即蚯蚓，别本无“蚯”字。⑥埃土：尘土。⑦穴蛄：当作

“四跪”，四跪即八条腿，此据高正说。二螯：螃蟹头上变形的一对角，形似钳。鼃（shàn）：同“鳝”，黄鳝，即泥鳅。⑧冥冥：幽深高远。昭昭之明：显着的名声。明，乃“名”之音误。⑨惛惛：痴迷专一。⑩衢道：即歧路。歧、衢一声之转。容：与“用”通。⑪滕（téng）蛇：传说中能飞的神蛇。梧鼠：乃鼯（shí）鼠之误。《说文》：“鼯，五技鼠也。”五技，谓能飞但不能飞上屋，能缘不能穷木，能游不能渡谷，能穴不能掩身，能走不能先人。穷：困窘。⑫尸鸠：布谷鸟。淑人：善人。仪：容止仪表。结：凝聚、盘结。以上所引，见《诗·曹风·尸鸠》。⑬瓠巴：人名，传说春秋时楚国著名琴师。流鱼：游鱼。流、游一声之转，二字可通。伯牙：人名，春秋时人，著名琴师。六马：天子驾车用六马，此泛指所有的马。⑭仰秣：仰首停秣。秣（mò），牲口饲料，牲口进食。⑮不形：不表现出来。形，显现。

【原文】

1.6 学恶乎始，恶乎终①？曰：其数则始乎诵经，终乎读《礼》②；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入，学至乎没而后止也③。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。

故《书》者，政事之纪也④；《诗》者，中声之所止也⑤；《礼》者，法之大分，

【译文】

学习从哪里开始，到哪里终结？回答是：学习的道路就从诵读经书开始，到熟读《礼》为止；学习的意义则从做一个贤士开始，最终到成为圣人。真诚积累，持久努力，就能深入，学到老死然后才停止。所以学习的道路是有止境的，但从学习的意义来说，却是片刻也不能放弃。坚持学习，就成为人；放弃学习，就会成为禽兽。

那《尚书》是记载政事的，《诗》是心声的极至，《礼》是行为规范的大限、各类准则的纲要。所以学到

群类之纲纪也⑥。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也⑦，《乐》之中和也⑧，《诗》《书》之博也，《春秋》之微也，在天地之间者毕矣⑨。

《礼》就为止了，这就是道德的极限。

《礼》的注重礼仪制度，《乐》的中正平和，《诗》《书》的内容广博，《春秋》的含义深微，存于天地之间的道理，尽在其中了。

【注释】

①恶：音义同“乌”，疑问词“何”、“哪里”。乎：同介词“于”。以下“乎”字皆同。②数：与“术”通，道路。经：这里泛指常读之书。③没：死亡。④纪：通“记”，记录。⑤中声：心声。止：通“至”，极至。⑥大分：大界限。纲纪：纲要。⑦敬文：尊重礼仪制度。文，此指礼所规定的一切礼仪制度。⑧中和：中正平和。⑨毕：尽，完全。

【原文】

1.7 君子之学也，入乎耳，箸乎心①，布乎四体，形乎动静。端而言，蠕而动，一可以为法则②。小人之学也，入乎耳，出乎口；口耳之间则四寸③，曷足以美七尺之躯哉！

古之学者为己，今之学者为人④。君子之学也，以

【译文】

君子的学习，进入耳中，记在心里，分布到四肢，表现在行动上；他言行的轻重缓急，完全可以成为别人效法的榜样。小人的学习，从耳中进去，从口中说出来，口、耳之间就四寸，怎么能够以此来使七尺高的身躯完美呢？

古代的学者是为了提高自己，现在的学者是为了别人。君子的学习，

美其身；小人之学也，以为禽
 械^⑤。故不问而告谓之傲^⑥，
 问一而告二谓之囋^⑦。傲、囋，
 非也^⑧；君子如响矣^⑨。

学莫便乎近其人^⑩。《礼》
 《乐》法而不说^⑪，《诗》《书》
 故而不切^⑫，《春秋》约而不
 速^⑬。方其人之习^⑭，君子之
 说则尊以遍矣，周于世矣^⑮。
 故曰：学莫便乎近其人。

是以此来使自己的身心完美；小人的
 学习，只是把所学的当做家禽、羊羔
 之类的礼物去取悦他人。所以不待请
 问就去告诉人，叫做轻慢；问一事却
 告诉两事的，叫做唠叨。轻慢、唠
 叨，都不对。君子回答别人提问，就
 像扣声有回响一样。

学习没有比接近贤师更便利的
 了。《礼》《乐》有法则而不加解说，
 《诗》《书》记载旧事而不切近现实，
 《春秋》文简辞约而不能迅速理解。
 仿效贤师的学习方法，孔子的学说就
 能受到普遍的尊重并周传于世了。所
 以说：学习没有比接近贤师更便利的了。

【注释】

①箸：通“着”（zhuó），附着。别本正作“着”。②端：通“喘”，疾言之貌。蠕（rú）：旧读（ruǎn），蠕动之貌。“端而言，蠕而动”，上下互文，概指言行的缓急。一：皆，完全。③则：犹言就。“四寸”下，别本有“耳”字。④“为己”、“为人”：此二句出于《论语·宪问》。⑤禽械：古人馈赠之物，如雁、雉、牛棧、羊羔类。⑥傲：轻慢、倨傲。⑦囋（zá）：唠叨。此与上句皆指小人自炫其学。⑧傲、囋，非也：别本作“傲，非也；囋，非也”。⑨如响：如响应声。指君子有问方应。⑩其人：此指贤人、贤师。⑪法而不说：有法则而无解说。⑫故而不切：循古而不切合现实。⑬约而不速：文辞简约，不能使人速晓。毛子水说：“速或是達的形误。”此说亦通。⑭方：通“仿”，仿效。习：此指学习的方法。⑮君子：此指孔子。尊以遍：普遍的尊重。周于世：周传于世。